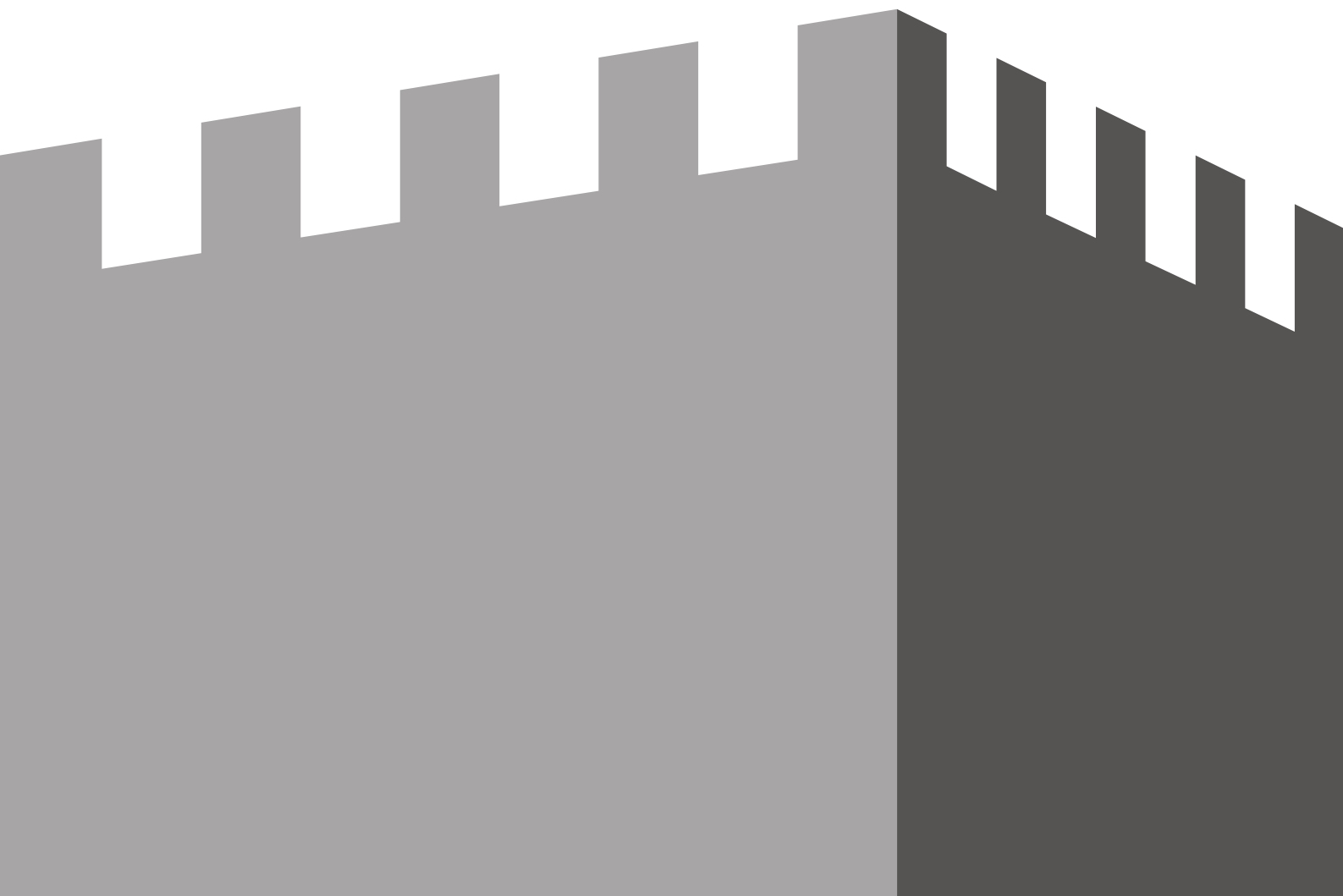




Verordnung für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene

Regolamento per l'assegnazione di posti letto a livello comunale



Stadtgemeinde Bruneck
Città di Brunico



Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 2 vom 31.01.2024.
Approvato con delibera del consiglio comunale n. 2 del 31/01/2024.

Stadtgemeinde Bruneck Città di Brunico



Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Personen jeglichen Geschlechts.

Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono a persone di ogni sesso.



I. Kapitel
Allgemeine Bestimmungen

Art. 1
Gegenstand

1. Mit dieser Verordnung werden, laut Art. 8, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26.09.2022, Nr. 25, die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene festgelegt.

II. Kapitel
Kategorien und Anzahl der Gästebetten

Art. 2
Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene

1. Das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ist gemäß Art. 6, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26.09.2022, Nr. 25 in folgende Kategorien unterteilt:
 - a) Gästebetten der gastgewerblichen Betriebe gemäß Landesgesetz vom 14.12.1988, Nr. 58;
 - b) Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11.05.1995, Nr. 12;
 - c) Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 19.09.2008, Nr. 7.
2. Zusätzlich wird beim Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene gemäß Abs. 1 zwischen Gästebetten in der Fraktion Reischach und Gästebetten im restlichen Gebiet der Gemeinde Bruneck unterschieden.

I° capitolo
Disposizioni generali

Art. 1
Oggetto

1. Con il presente regolamento vengono determinati ai sensi dell'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia del 26/09/2022, n. 25 i criteri e le modalità per l'assegnazione di posti letto dal contingente dei posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale.

II° capitolo
Categorie e numero di posti letto

Art. 2
Categorie e numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale

1. Il contingente di posti letto a livello comunale è suddiviso ai sensi dell'art. 6, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia del 26/09/2022, n. 25 nelle seguenti categorie:
 - a) posti letto degli esercizi pubblici, ai sensi della legge provinciale del 14/12/1988, n. 58;
 - b) posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale dell'11/05/1995, n. 12;
 - c) posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale del 19/09/2008, n. 7.
2. Inoltre, si fa una distinzione del contingente di posti letto ai sensi del comma 1 tra i posti letto nella frazione di Riscone e i posti letto nel resto del Comune di Brunico.



3. Die Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ergibt sich:
 - a) aus der Anzahl von Gästebetten, die durch Einstellung von gastgewerblichen Betrieben gutgeschrieben werden (Art. 6, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26.09.2022, Nr. 25);
 - b) aus der Anzahl von Gästebetten, die durch Einstellung von nicht gastgewerblichen Betrieben gutgeschrieben werden (Art. 6, Abs. 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26.09.2022, Nr. 25);
 - c) aus der Anzahl von gastgewerblichen und nicht gastgewerblichen Gästebetten, die in Folge von Reduzierung zugeordnet werden (Art. 7, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26.09.2022, Nr. 25);
 - d) aus der Anzahl von gastgewerblichen Gästebetten von Betrieben, die bei Inkrafttreten des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26.09.2022, Nr. 25 bereits eingestellt sind und die innerhalb von vier Jahren ab Inkrafttreten des vorgenannten Dekrets des Landeshauptmanns nicht wieder aufgenommen werden. Die Anzahl der genannten Gästebetten wird nach Maßgabe von Art. 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26.09.2022, Nr. 25 ermittelt.
 4. Das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene wird von den im Abs. 3 angeführten Gästebetten in folgendem Ausmaß befüllt:
 - a) **100 %** der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Abs. 3, Buchst. a) angeführt sind, sofern nach der Einstellung die urbanistische Zweckbestimmung nicht geändert und die Tätigkeit nicht innerhalb vier Jahren ab Einstellung wieder aufgenommen
3. Il numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale si compone:
 - a) dal numero di posti letto attribuiti in seguito alla cessazione dell'attività di esercizio pubblico (art. 6, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia del 26/09/2022, n. 25);
 - b) dal numero di posti letto attribuiti in seguito alla cessazione di esercizi a carattere non alberghiero (art. 6, comma 4 del decreto del Presidente della Provincia del 26/09/2022, n. 25);
 - c) dal numero di posti letto di esercizi pubblici e di esercizi a carattere non alberghieri attribuiti in seguito a riduzione (art. 7, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia del 26/09/2022, n. 25);
 - d) dal numero dei posti letto di esercizi pubblici la cui attività all'entrata in vigore del decreto del Presidente della Provincia del 26/09/2022, n. 25 è già cessata e la cui attività non viene ripresa entro quattro anni dall'entrata in vigore del predetto decreto del Presidente della Provincia. Il numero dei predetti posti letto viene determinato ai sensi dell'art. 3 del decreto del Presidente della Provincia del 26/09/2022, n. 25.
 4. Il contingente dei posti letto a livello comunale si popola con i posti letto indicati al comma 3 nella seguente misura:
 - a) **100%** dei posti letto indicati al comma 3, lett. a) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività, se a seguito della cessazione non venga modificata la destinazione d'uso urbanistica e l'attività non venga ripresa entro quattro



- worden ist und der Bürgermeister den Verfall der Erlaubnis erklärt hat;
- b) **95 %** der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Abs. 3, Buchst. a) angeführt sind, sofern nach Einstellung die urbanistische Zweckbestimmung geändert wird;
- c) **95 %** der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Abs. 3, Buchst. b) angeführt sind;
- d) **100 %** der reduzierten Gästebetten, die in Abs. 3, Buchst. c) angeführt sind;
- e) **100 %** der Gästebetten, von Betrieben die bereits eingestellt und die nicht wieder aufgenommen worden sind, gemäß Abs. 3, Buchst. d).
5. Die Gästebetten, die gemäß Abs. 4 das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene befüllen, werden wiederum den Kategorien zugeordnet, denen sie vor Einstellung des Betriebs bzw. vor Reduzierung der Gästebetten, angehört haben.
6. Die Gästebetten gemäß Abs. 4, die von Betrieben in der Fraktion Reischach stammen, werden wiederum nur Betrieben in der Fraktion Reischach zugewiesen.
7. Die Gästebetten gemäß Abs. 4, die von Betrieben im restlichen Gemeindegebiet stammen, werden Betrieben im Gemeindegebiet, mit Ausnahme der Fraktion Reischach, zugewiesen.
8. Als Einstellung eines Betriebs gilt die Mitteilung an die Gemeinde durch den Inhaber des Rechtstitels, der zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt ist oder die Verwaltungsmaßnahme, die den Rechtstitel, der zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, entzieht.
9. Als Reduzierung von Gästebetten gilt die Verringerung der Anzahl der Gästebetten,
- anni dalla cessazione stessa e il sindaco abbia dichiarato la decadenza della licenza;
- b) **95%** dei posti letto indicati al comma 3, lett. a) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività, se a seguito della cessazione venga modificata la destinazione d'uso urbanistica;
- c) **95%** dei posti letto indicati al comma 3, lett. b) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività;
- d) **100%** dei posti letto ridotti indicati al comma 3, lett. c);
- e) **100%** dei posti letto di esercizi la cui attività è già stata cessata e non è stata ripresa ai sensi del comma 3, lett. d).
5. I posti letto, i quali ai sensi del comma 4 popolano il contingente dei posti letto a livello comunale, vengono assegnati alle categorie alle quali appartenevano prima della cessazione dell'attività ovvero prima della riduzione dei posti letto.
6. I posti letto ai sensi del comma 4 che provengono da esercizi della frazione di Riscone, sono a loro volta assegnati solo a esercizi della frazione di Riscone.
7. I posti letto ai sensi del comma 4 che provengono da esercizi del resto del territorio comunale, saranno assegnati a esercizi del territorio comunale, ad eccezione della frazione di Riscone.
8. Per cessazione dell'attività si intende la comunicazione al comune della cessazione dell'attività da parte del titolare del titolo giuridico, che lo legittima ad esercitare l'attività oppure il provvedimento amministrativo che revoca il titolo giuridico, che legittima all'esercizio dell'attività.
9. Per riduzione dei posti letto si intende la diminuzione del numero dei posti letto che



welche der Gemeinde vom Inhaber des Rechtstitels, der ihn zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, mitgeteilt wird.

viene comunicato al comune da parte del titolare del titolo giuridico, che lo legittima ad esercitare l'attività.

Art. 3

Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Vorschusskontingent auf Gemeindeebene

1. Die Gästebetten des Vorschusskontingents auf Gemeindeebene unterliegen nicht der in Art. 2, Abs. 1 angeführten Unterteilung in Kategorien.
2. Die Gästebetten des Vorschusskontingents auf Gemeindeebene sind für diese Gemeinde mit Beschluss der Landesregierung vom 07.02.2023, Nr. 122 in der Anzahl von 154 Gästebetten festgelegt worden.

III. Kapitel

Zuweisung der Gästebetten

Art. 4

Allgemeine Einschränkung für die Zuweisung von Gästebetten

1. Eine Zuweisung von Gästebetten ist nur bis zu einer Höchstbeherbergungskapazität von 120 Betten pro Betrieb zulässig.
2. Bei Missachtung der in Art. 8, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26.09.2022, Nr. 25 vorgesehenen Fristen für die Baubeginnmeldung oder für die Aufnahme der Beherbergungstätigkeit, darf für die drei darauffolgenden Jahre keine Bettenzuweisung beantragt werden.

Art. 3

Categorie e numero di posti letto nel contingente anticipato a livello comunale

1. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale non sono sottoposti alla suddivisione in categorie di cui all'art. 2, comma 1.
2. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale sono stati fissati per questo comune dalla delibera della Giunta Provinciale del 07/02/2023, n. 122 con il numero di 154 posti letto.

III° capitolo

Assegnazione dei posti letto

Art. 4

Limiti generali all'assegnazione di posti letto

1. Le assegnazioni dei posti letto avvengono solo fino alla capacità ricettiva massima di 120 letti per esercizio.
2. In caso di inosservanza dei termini previsti dall'art. 8, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia del 26/09/2022, n. 25 per la denuncia di inizio dei lavori o per l'inizio dell'attività ricettiva non è più ammesso presentare domanda di assegnazione di letti per i tre anni successivi.



Art. 5

Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene oder aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene

1. Gästebetten werden, außer dem im Abs. 2 vorgesehenen Fall, aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene zugewiesen.
2. Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene gewährleisten im Sinne von Art. 10 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26.09.2022, Nr. 25 die Fortführung der touristischen Entwicklung in der Gemeinde und werden nur dann zugewiesen, wenn im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene in der jeweiligen Kategorie keine oder nicht ausreichend Gästebetten vorhanden sind.

Art. 6

Vorläufige Zuweisung von Gästebetten in Fällen, in denen eine bauliche Eingriffsgenehmigung erforderlich ist

1. In Fällen, wo für die Nutzung der Gästebetten ein Bauvorhaben notwendig ist, werden Gästebetten laut den in Art. 7 und in Art. 7 bis angeführten Kriterien vorläufig zugewiesen.
2. Die vorläufig zugewiesenen Gästebetten laut Abs. 1 fallen in die jeweilige Kategorie und das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück, sofern nicht innerhalb von einem Jahr ab der vorläufigen Zuweisung der Antrag, die Meldung oder Mitteilung zum Erhalt einer Eingriffsgenehmigung gemacht worden oder die Abänderung der Gemeindeplanung

Art. 5

Assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale o dal contingente anticipato a livello comunale

1. I posti letto vengono assegnati dal contingente dei posti letto a livello comunale, salvo il caso previsto dal comma 2.
2. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale garantiscono, ai sensi dell'art. 10 del decreto del Presidente della Provincia del 26/09/2022, n. 25, la continuità dello sviluppo turistico nel comune e vengono assegnati solamente nel caso in cui non siano disponibili oppure non siano disponibili posti letto in numero sufficiente per la rispettiva categoria nel contingente dei posti letto a livello comunale.

Art. 6

Assegnazione provvisoria di posti letto, nei casi in cui sono necessari titoli abilitativi edilizi

1. Nei casi in cui per l'utilizzo dei posti letto sono necessari dei lavori edilizi, i posti letto vengono assegnati in modo provvisorio secondo i criteri citati nell'art. 7 e nell'art. 7 bis.
2. I posti letto assegnati in modo provvisorio ai sensi del comma 1 decadono e vengono riattribuiti alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione, salvo che venga richiesto un titolo abilitativo edilizio o fatta una segnalazione o una comunicazione come titolo abilitativo edilizio, o avviata una modifica della pianificazione comunale, ai sensi della



- für das Bauvorhaben eingeleitet worden ist, laut Landesgesetz vom 10.07.2018, Nr. 9.
3. Handelt es sich bei der in Abs. 2 angeführten Eingriffsgenehmigung um eine Baugenehmigung muss innerhalb eines Jahres ab Erhalt derselben die Baubeginnmeldung erfolgen, anderenfalls fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Abs. 1 in die jeweilige Kategorie und das jeweilige Kontingent zurück, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben
 4. Handelt es sich bei der in Abs. 2 angeführten Eingriffsgenehmigung um eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns, für die der Verfall der Wirkung und das Verbot der Fortführung der Tätigkeit verfügt wird oder ist das Bauvorhaben widerrechtlich, fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Abs. 1 in die jeweilige Kategorie und in das Kontingent zurück, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben
 5. Die Bauvorhaben müssen in den von Art. 75 des Landesgesetzes vom 10.07.2018, Nr. 9 vorgesehenen Fristen abgeschlossen werden, anderenfalls fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten wieder in die jeweilige Kategorie und in das Kontingent zurück, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben.
 6. Die Beherbergungstätigkeit muss innerhalb eines Jahres nach Abschluss des Bauvorhabens begonnen werden. Mit der Aufnahme der Beherbergungstätigkeit wird die Zuweisung der Gästebetten endgültig. Wird die Beherbergungstätigkeit nicht innerhalb eines Jahres nach Abschluss des Bauvorhabens begonnen, fallen die zugewiesenen Gästebetten in die jeweilige Kategorie und in das jeweilige Kontingent zurück, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben.
- legge provinciale del 10/09/2018, n. 9 entro un anno dall'assegnazione provvisoria.
3. Nel caso in cui il titolo abilitativo edilizio indicato al comma 2 sia un permesso di costruire dev'essere fatta la denuncia di inizio lavori entro un anno dall'ottenimento del predetto permesso, pena la decadenza e la riattribuzione dei posti letto assegnati in modo provvisorio alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.
 4. Nel caso in cui il titolo abilitativo edilizio indicato al comma 2 sia una segnalazione certificata di inizio attività per la quale è stata disposta la decadenza degli effetti e il divieto di prosecuzione dell'attività oppure nel caso in cui i lavori edilizi siano in contrasto con le disposizioni, i posti letto assegnati in modo provvisorio ai sensi del comma 1 decadono e vengono riassegnati alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.
 5. I lavori edilizi devono essere conclusi entro i termini previsti dall'art. 75 della legge provinciale del 10/09/2018, n. 9, pena la decadenza e la riassegnazione dei posti letto assegnati in modo provvisorio alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.
 6. L'attività ricettiva dev'essere iniziata entro un anno dalla conclusione dei lavori edilizi. L'inizio dell'attività ricettiva rende l'assegnazione dei posti letto definitiva. Nel caso in cui l'attività ricettiva non venga iniziata entro un anno dalla conclusione dei lavori edilizi, i posti letto assegnati decadono e vengono riassegnati alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.



7. Im Falle von Ereignissen höherer Gewalt oder anderen schwerwiegenden Gründen, können die in Abs. 2 und Abs. 6 angeführten Fristen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auf Vorschlag des Gemeindeausschusses verlängert werden.

Art. 7

Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene

1. Die Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene werden laut der allgemeinen Kriterien, „*vorhandene Infrastrukturen*“, „*Erreichbarkeit*“ und „*erforderliche Ressourcen*“ zugewiesen, wie laut Art. 8, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26.09.2022, Nr. 25.
2. Im Zeitraum vom 01. Januar bis 30. Juni jeden Jahres werden Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene nur von Antragstellern angenommen, die zum Zeitpunkt des Antrags um Gästebettenuzuweisung zusätzlich zu den Kriterien, laut Abs. 1, auch über mindestens eines der Vorzugskriterien gemäß Absatz 4 verfügen.
3. Nach Ablauf der Frist zur Abgabe der Anträge wird eine Rangordnung für die Zuweisung der Gästebetten erstellt.
4. Für die Erstellung der Rangordnung gelten folgende Vorzugskriterien mit der jeweiligen Punktbewertung:
 - a) der gastgewerbliche Betrieb gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 erhöht die Anzahl seiner

7. Nel caso di eventi di forza maggiore o altri gravi motivi i termini di cui al comma 2 e al comma 6 possono essere prorogati con provvedimento motivato del sindaco su proposta della giunta comunale.

Art. 7

Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale

1. I posti letto del contingente di posti letto a livello comunale sono assegnati tenendo conto dei criteri generali, "*infrastrutture presenti*", "*raggiungibilità*" e "*risorse necessarie*" di cui all'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia del 26/09/2022, n. 25.
2. Nel periodo tra il 1° gennaio e il 30 giugno di ogni anno, vengono accettate solamente richieste di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale le quali vengono avanzate da richiedenti che, al momento della richiesta di assegnazione di posti letto, dispongono oltre ai criteri di cui al comma 1 anche di almeno uno dei criteri preferenziali secondo il comma 4.
3. Dopo la scadenza del termine per la presentazione delle richieste, verrà stilata una graduatoria per l'assegnazione dei posti letto.
4. Per la redazione della graduatoria si applicano i seguenti criteri preferenziali con i rispettivi punteggi:
 - a) l'esercizio pubblico, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988,



- Betten von unter auf über 25 Betten:
15 Punkte
- b) der gastgewerbliche Betrieb gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 verfügt über weniger als 40 Betten und erfüllt nicht das Kriterium laut Punkt a): **10 Punkte**
- c) der Betrieb für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 verfügt über weniger als 8 Betten:
15 Punkte
- d) der Betrieb verfügt über 5 Sterne oder 5 Sonnen oder ist in Phase der Erwerbung: **15 Punkte**
- e) der Betrieb verfügt über 4 Sterne oder 4 Sonnen oder ist in Phase der Erwerbung: **10 Punkte**
- f) der Betrieb verfügt 3 Sterne oder 3 Sonnen oder ist in Phase der Erwerbung: **5 Punkte**
- g) es handelt sich um einen Betrieb für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, der sich im historischen Stadtzentrum von Bruneck (Fußgängerzone, Raingasse, Schlossweg, Stadtgasse, Oberstadt, Hintergasse) befindet: **15 Punkte**
- h) der Betrieb verfügt über einen Rechtstitel, der ihn dazu ermächtigt an nicht Hausgäste Speisen und Getränke zu verabreichen: **5 Punkte**
- i) es handelt sich um die Erweiterung eines bestehenden Betriebes: **5 Punkte**
- j) es handelt sich um die Übernahme durch Nachfolge eines bestehenden Betriebs: **5 Punkte**
- k) es handelt sich um ein innovatives Betriebskonzept: **bis zu 15 Punkte**
- n. 58 aumenta il numero dei propri posti letto da meno di 25 a più di 25 letti:
15 punti
- b) l'esercizio pubblico, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 dispone di meno di 40 letti e non soddisfa il criterio di cui al punto a): **10 punti**
- c) l'affitto, ai sensi della legge provinciale 11 dicembre 1995, n. 12 dispone di meno di 8 letti: **15 punti**
- d) l'esercizio dispone di 5 stelle o di 5 soli o è in fase di acquisizione: **15 punti**
- e) l'esercizio dispone di 4 stelle o 4 soli o è in fase di acquisizione: **10 punti**
- f) l'esercizio dispone di 3 stelle o 3 soli o è in fase di acquisizione: **5 punti**
- g) l'affitto ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, che è situato nel centro storico di Brunico (zona pedonale, vicolo Rain, vicolo Castello, via Centrale, via Ragen di Sopra, vicolo Posteriore): **15 punti**
- h) l'esercizio dispone di un titolo giuridico, il quale lo autorizza a somministrare pasti e bevande anche a non alloggiati: **5 punti**
- i) si tratta dell'espansione di un esercizio esistente: **5 punti**
- j) si tratta del subingresso in un esercizio esistente: **5 punti**
- k) si tratta di un progetto imprenditoriale innovativo: **fino a 15 punti**



l) es handelt sich um ein nachhaltiges Betriebskonzept: **bis zu 15 Punkte.**

l) si tratta di un progetto imprenditoriale sostenibile: **fino a 15 punti.**

5. Die Gästebetten des Gästebettenkontingents auf Gemeindeebene dürfen den Antragstellern immer nur für die Verwendung in der jeweiligen Kategorie, der die Gästebetten angehören, zugewiesen werden.
6. Falls für eine Kategorie im Zeitraum eines Jahres keine Nachfrage besteht, können die freiwerdenden Betten in Abweichung von Absatz 5 auch für die Verwendung in anderen Kategorien zugewiesen werden.
7. Der Zeitraum von einem Jahr gemäß Absatz 6 wird ab dem Zeitpunkt berechnet, an dem die Einstellung des gastgewerblichen oder des nicht gastgewerblichen Betriebs oder die Reduzierung der Gästebetten erfolgt sind.

5. I posti letto del contingente di posti letto a livello comunale possono essere assegnati ai richiedenti solamente per un utilizzo nella categoria alla quale questi posti letto appartengono.
6. Nel caso in cui per un periodo di un anno non vengano presentate richieste per una categoria, i posti letto lasciati liberi possono essere assegnati in deroga al comma 5 anche per l'utilizzo in altre categorie.
7. Il periodo di un anno ai sensi del comma 6 viene calcolato dal momento in cui avviene la cessazione dell'esercizio pubblico oppure dell'esercizio a carattere non alberghiero oppure in cui avviene la riduzione dei posti letto.

Art. 7 bis

Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene

1. Die Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene werden unter Berücksichtigung der allgemeinen Kriterien gemäß Art. 7, Abs. 1 zugewiesen.
2. Keine Gästebetten aus dem oben genannten Vorschusskontingent werden in der Fraktion Reischach zugewiesen.
3. Keine Gästebetten aus dem oben genannten Vorschusskontingent werden an neue Betriebe zugewiesen mit Ausnahme von Betrieben für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, welche sich im historischen Stadtzentrum von Bruneck (Fußgängerzone, Raingasse,

Art. 7 bis

Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente anticipato a livello comunale

1. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale vengono assegnati tenendo conto dei criteri generali di cui all'art. 7, comma 1.
2. Nella frazione di Riscone non saranno assegnati posti letto del suddetto contingente anticipato.
3. Nessun posto letto del suddetto contingente anticipato sarà assegnato a nuovi esercizi, ad eccezione degli affitti ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, che sono situati nel centro storico di Brunico (zona pedonale, vicolo Rain, vicolo



Schlossweg, Stadtgasse, Oberstadt, Hintergasse) befindet.

4. Keine Gästebetten aus dem oben genannten Vorschusskontingent werden an Betriebe für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 19.09.2008, Nr. 7 zugewiesen.
5. Zusätzlich zu den in Abs. 1 angeführten Kriterien werden für einen Zeitraum von zwei Jahren nach Inkrafttreten dieser Verordnung Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene nur an Betriebe zugewiesen, die zum Zeitpunkt der Anfrage um Bettenzuweisung über weniger als 40 Betten oder über keine Betten verfügen.
6. Im Zeitraum vom 1. Januar bis 30. Juni jeden Jahres werden Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene nur von Antragstellern angenommen, die zum Zeitpunkt des Antrags um Gästebettenuzuweisung zusätzlich zu den Kriterien, laut Abs. 1, auch über mindestens eines der Vorzugskriterien gemäß Absatz 8 verfügen.
7. Nach Ablauf der Frist zur Abgabe der Anträge wird eine Rangordnung für die Zuweisung der Gästebetten erstellt.
8. Für die Erstellung der Rangordnung gelten folgende Vorzugskriterien mit der jeweiligen Punktbewertung:
 - a) der gastgewerbliche Betrieb gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 erhöht die Anzahl seiner Betten von unter auf über 25 Betten:
15 Punkte
 - b) der gastgewerbliche Betrieb gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 verfügt über weniger als 40 Betten und erfüllt nicht das Kriterium laut Punkt a): **10 Punkte**

Castello, via Centrale, via Ragen di Sopra, vicolo Posteriore).

4. Nessun posto letto del suddetto contingente anticipato sarà assegnato agli affitti ai sensi della legge provinciale del 19/09/2008, n. 7.
5. In aggiunta ai criteri di cui al comma 1, i posti letto del contingente anticipato a livello comunale vengono assegnati per un periodo di due anni dall'entrata in vigore di questo regolamento solamente ad esercizi che al momento della richiesta di assegnazione di posti letto dispongono di meno di 40 letti oppure che non dispongono di posti letto.
6. Nel periodo tra il 1° gennaio e il 30 giugno di ogni anno, vengono accettate solamente richieste di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale le quali vengono avanzate da richiedenti che, al momento della richiesta di assegnazione di posti letto, dispongono oltre ai criteri di cui al comma 1 anche di almeno uno dei criteri preferenziali secondo il comma 8.
7. Dopo la scadenza del termine per la presentazione delle richieste, verrà stilato una graduatoria per l'assegnazione dei posti letto.
8. Per la redazione della graduatoria si applicano i seguenti criteri preferenziali con i rispettivi punteggi:
 - a) l'esercizio pubblico, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 aumenta il numero dei propri posti letto da meno di 25 a più di 25 letti:
15 punti
 - b) l'esercizio pubblico, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 dispone di meno di 40 letti e non soddisfa il criterio di cui al punto a): **10 punti**



- c) der Betrieb verfügt über 5 Sterne oder ist in Phase der Erwerbung: **15 Punkte**
- d) der Betrieb verfügt über 4 Sterne oder ist in Phase der Erwerbung: **10 Punkte**
- e) der Betrieb verfügt 3 Sterne oder ist in Phase der Erwerbung: **5 Punkte**
- f) es handelt sich um einen Betrieb für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, welche sich im historischen Stadtzentrum von Bruneck (Fußgängerzone, Raingasse, Schlossweg, Stadtgasse, Oberstadt, Hintergasse) befindet: **15 Punkte**
- g) der Betrieb verfügt über einen Rechtstitel, der ihn dazu ermächtigt an nicht Hausgäste Speisen und Getränke zu verabreichen: **5 Punkte**
- h) es handelt sich um die Erweiterung eines bestehenden Betriebes: **5 Punkte**
- i) es handelt sich um die Übernahme durch Nachfolge in einen bestehenden Betrieb: **5 Punkte**
- j) es handelt sich um ein innovatives Betriebskonzept: **bis zu 15 Punkte**
- k) es handelt sich um ein nachhaltiges Betriebskonzept: **bis zu 15 Punkte**
9. Die zugewiesenen Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene müssen innerhalb von zehn Jahren durch das verfügbare Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ausgeglichen werden.
- c) l'esercizio dispone di 5 stelle o è in fase di acquisizione: **15 punti**
- d) l'esercizio dispone di 4 stelle o è in fase di acquisizione: **10 punti**
- e) l'esercizio dispone di 3 stelle o è in fase di acquisizione: **5 punti**
- f) si tratta di un affitto ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, che è situato nel centro storico di Brunico (zona pedonale, vicolo Rain, vicolo Castello, via Centrale, via Ragen di Sopra, vicolo Posteriore): **15 punti**
- g) l'esercizio dispone di un titolo giuridico, il quale lo autorizza a somministrare pasti e bevande anche a non alloggiati: **5 punti**
- h) si tratta dell'espansione di un esercizio esistente: **5 punti**
- i) si tratta del subingresso in un esercizio esistente: **5 punti**
- j) si tratta di progetto imprenditoriale innovativo: **fino a 15 punti**
- k) si tratta di un progetto imprenditoriale sostenibile: **fino a 15 punti**
9. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale devono essere compensati entro dieci anni con il contingente dei posti letto a livello comunale.



Art. 8

Modalitäten für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene

1. Die Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und um Zuweisung aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene, die in der Gemeinde eingehen, werden bis zum 30. Juni eines jeden Jahres gesammelt, um jährlich, unter Berücksichtigung der im Art. 7 und Art. 7 bis enthaltenen Kriterien, eine Rangliste der Betriebe zu erstellen, nach der die Gästebetten zugewiesen werden.
2. Für die Anträge um Zuweisung darf ausschließlich die eigens hierfür von der Gemeindeverwaltung bereit gestellte Modultik verwendet werden.
3. Die Rangordnung, die im jeweiligen Bezugsjahr gilt, wird aufgrund der Anträge erstellt, welche vollständig im Zeitraum vom 1. Januar bis 30. Juni jeden Jahres eingereicht werden.
4. Bei der Erstellung der Rangordnung werden jene Betriebe vorgereiht, die den allgemeinen Kriterien besser entsprechen und somit die höchste Punktbewertung erzielen. Im Falle von Gleichstand wird der Betrieb vorgereiht, dessen Antrag um Zuweisung zeitlich früher bei der Gemeinde eingelangt ist.
5. Nach Prüfung und Bewertung der vollständig eingereichten Anträge wird eine provisorische Rangordnung erstellt und mit Beschluss des Gemeindevorstandes genehmigt.

Art. 8

Modalità di assegnazione dei posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale.

1. Le richieste di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale che pervengono al comune vengono raccolte fino al 30 giugno di ogni anno al fine di redigere annualmente una graduatoria degli esercizi per l'assegnazione dei posti letto, tenendo conto dei criteri di cui nell'art. 7 e nell'art. 7 bis.
2. Per le richieste d'assegnazione deve essere utilizzata esclusivamente la modulistica messa a disposizione per tale scopo dall'amministrazione comunale.
3. La graduatoria valida nel rispettivo anno di riferimento è redatta sulla base delle domande presentate in forma completa nel periodo tra il 1° gennaio e il 30 giugno di ogni anno.
4. Nella redazione della graduatoria viene data precedenza a quegli esercizi che corrispondono di più ai criteri generali e che quindi ottengono la valutazione a punti più alta. In caso di parità viene data la precedenza a quell'esercizio la cui richiesta di assegnazione è pervenuta prima al comune.
5. Dopo l'esame e la valutazione delle domande presentate in forma completa, viene stilata e approvata una graduatoria provvisoria.



6. Die Antragsteller werden über die Genehmigung der provisorischen Rangordnung informiert.
 7. Gegen die provisorische Rangordnung können die Antragsteller innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung Einspruch beim Gemeindeausschuss einbringen. Zugleich mit dem Einspruch können sie Dokumente vorgelegt, um jene Kriterien zu bekräftigen, die bereits im Antrag geltend gemacht wurden.
 8. Binnen 60 Tagen ab Einbringung werden die Einsprüche überprüft. Die endgültige Rangordnung, die Zuweisung der Gästebetten oder die Ablehnung der Anträge um Zuweisung werden innerhalb 30. Dezember eines jeden Jahres mit Beschluss des Gemeindeausschusses genehmigt, in dem auch die Bettenanzahl festgelegt wird, die mit der jeweiligen Rangordnung zugewiesen wurde.
6. Ai richiedenti viene comunicata l'approvazione della graduatoria provvisoria.
 7. I richiedenti possono presentare ricorso contro la graduatoria provvisoria alla giunta comunale entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione. Contestualmente al ricorso i richiedenti possono presentare documenti idonei a rafforzare i criteri di preferenza già contenuti nella domanda.
 8. Entro 60 giorni dalla presentazione verranno esaminati i ricorsi. La graduatoria definitiva, l'assegnazione dei posti letto o il rigetto delle domande di assegnazione verranno approvati con delibera della giunta comunale entro il 30 dicembre di ogni anno. Con tale delibera verrà determinato anche il numero dei posti letto che vengono assegnati con il rispettivo ordine di graduatoria.